

- Tchaikovsky Moscow State Conservatory
- Scholarly and Art Center *World Music Cultures*
- Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre

**The Third International Symposium *The Music Map of the World*
The Cycle *Tales that Are Sung***

18–25 October 2016

It is the third year that the Moscow Conservatory has been holding an international symposium *The Music Map of the World*. Its concept has been underlain with a long-term experience of studying the world culture of sound by the Conservatory's Scholarly and Art Center *World Music Cultures*. People's desire for lodging their lives and imaginations in the tales that are sung—myths and legends, tales and fables, historical chronicles and epic narrations—is one of the universal specificities of the art of sound within the system of music culture worldwide.

In order to get acquainted with different peoples' unique traditions of narration, as well as to discuss the general problems of preserving and developing this particular form of creative activities in today's social and economic conditions, both researchers and authentic bearers of the traditions of narration come to Moscow from all over the world. This year we welcome our guests from Belarus, France, Japan, Tajikistan and the Republic of the Congo, as well as from the Altai and Tyva Republics of Russia.

The schedule of the symposium includes scholarly presentations to be held on the 22nd, 23rd and 25th of October, together with performances of the bearers of the traditions to be discussed, which will be held every evening.

Attention!

The events of the symposium will take place at two different sites:

- one is Tchaikovsky Moscow State Conservatory,
- the other is Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre.

I. The Opening of the Symposium

October 18, Tuesday, 19:00

*Tchaikovsky Moscow State Conservatory, the Rachmaninoff Hall
(11 Bolshaya Nikitskaya Street, metro station 'Okhotny Ryad')*

Program of the Evening:

Part One

1. The Tradition of *Naniwa-bushi*

Ms. Keiko Haruno (*rokyoku*), **Ms. Hazuki Ipputei** (*shamisen*) (Japan)

Part Two

2. The Legend on the Snake Nouprey and the Story on a Woodsman

Mr. Alexander Galkovsky (Belarus)

3. Narration on Padishah Landaour and on How He Conquered Chambuli Maston
Mr. Hotam Hakimov (Tajikistan)

4. “Why Does A *Sanza* Have Two Heads?”
The brothers **Christian & Amour Makouaya (the Republic of the Congo)**

II. Presentations of the Participants

October 22, Saturday

Tchaikovsky Moscow State Conservatory

(room 23 in the building of Maly Hall, 13 Bolshaya Nikitskaya Street, metro station ‘Okhotny Ryad’)

14:00–15:30: The Description and Condition of the *Guruglihani* Tradition in Today’s Tajikistan. **Mr. Karomatullo Rahimov, D.A. (Tajikistan)**, Head of the Music History and Theory Department of the Talabsho Sattorov Tajik National Conservatory.
The presentation will be followed by two documentary films.

16:00–17:00: Ancient Indian Epos in the Dancing Drama of Southern India.
Mrs. Tatiana Kartashova, D.A. (Russia): professor, Head of the Music Theory and Composition Department of the Leonid Sobinov Saratov State Conservatory

17:00–18:00: *Discussion*

October 23, Sunday

Tchaikovsky Moscow State Conservatory

(Conference hall in the building of Maly Hall, 3rd floor, 13 Bolshaya Nikitskaya Street, metro station ‘Okhotny Ryad’)

11:00–12:00: The *Heikyoku* Narrations for Reposing the Souls of the Taira Family.
Master Tsutomu Arao (Japan), an expert in the *Heike-biwa* tradition

12:00–13:00: From *Heike-biwa* towards *Naniwa-bushi*.
Mrs. Alison Tokita, D.A. (Australia & Japan), Director of the Scholarly Center for Japanese Traditional Music at the Kyoto University of Arts

14:00–15:00: The Provenance of Traditional Folk Prose in Today’s Belorussian Village.
Ms. Elena Boganeva (Belarus), fellow of the Ethnolinguistics and Folklore Sector of the Center for Belorussian Culture, Language and Literature Researches at the National Academy of Sciences of the Republic of Belarus

15:00–16:00: The Epic Tradition in Today’s Tyva.
Ms. Valentina Suzukey (Russia): musicologist, Doctor of Culture Studies; Chief Research Associate of the Tuvan Institute of Humanitarian Studies of the Government of the Tyva Republic

16:00–17:00: On the Issue of the Studies of the Heroic Epos of Altai in the Past and Today.

Mr. Ravil Lirov (Russia): narrator; virtuoso of Altaic overtone-singing; performer on Altaic traditional instruments; member of the jury of *The Narrators' Kurultai*, an international yearly competition for the narrators' artistry in the Altai Republic

October 25, Tuesday

*Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre, Lecture Hall
(31 Bakhrushin Street, metro station 'Paveletskaya')*

17:00–18:00: The History of the *Katari-mono* Tradition (Song Narration) and Its Role in the Music Culture of Japan. **Ms. Yasuko Fukuda, Ph.D. (Japan):** manager of art projects, graduate of the Tokyo National University of Arts, performer on Japanese classical instruments (*koto*, *shamisen*) in the *Ikuta* tradition

III. Performances of the Narrators and the Musicians

October 19, Wednesday, 19:00

*Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre, Lecture Hall
(31 Bakhrushin Street, metro station 'Paveletskaya')*

***Mu Nzila Kôngo* (“On the Way to the Congo”)**

Performers: The brothers **Christian & Amour Makouaya (the Republic of the Congo)**

Foreword and comments: **Ms. Olga Velichkina**, member of the Bureau of the French Society of Ethnomusicology

October 20, Thursday, 19:00

*Tchaikovsky Moscow State Conservatory, the Myaskovsky Hall
(13 Bolshaya Nikitskaya Street, metro station 'Okhotny Ryad')*

The Folk Prose of the Russia and Belarus Borderzone

Performer: **Mr. Alexander Galkovsky**, folk narrator; Village of Sudily, District of Klímovichi, Region of Mogilyóv, Republic of Belarus

Foreword and comments: **Ms. Elena Boganeva**, fellow of the Ethnolinguistics and Folklore Sector of the Center for Belorussian Culture, Language and Literature Researches at the National Academy of Sciences of the Republic of Belarus

October 21, Friday, 19:00

*Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre, Lecture Hall
(31 Bakhrushin Street, metro station 'Paveletskaya')*

Narration on Padishah Landaour and on How He Conquered Chambuli Maston

(Fragment 1)

Performer: **Mr. Hotam Hakimov**, master of the folk tradition *guruglihoni*; Kishlák of Obi Hirf, Jamoát of Ziddi, District of Varzob, the Republic of Tajikistan

Foreword and comments: **Mr. Karomatullo Rahimov, D.A. (Tajikistan)**, Head of the Music History and Theory Department of the Talabsho Sattorov Tajik National Conservatory

October 22, Saturday, 19:00

*Tchaikovsky Moscow State Conservatory, the Myaskovsky Hall
(13 Bolshaya Nikitskaya Street, metro station 'Okhotny Ryad')*

Narration on Padishah Landaour and on How He Conquered Chambuli Maston

(Fragment 2)

Performer: **Mr. Hotam Hakimov**, master of the folk tradition *guruglihoni*; Kishlák of Obi Hirf, Jamoát of Ziddi, District of Varzob, the Republic of Tajikistan

Foreword and comments: **Mr. Karomatullo Rahimov, D.A. (Tajikistan)**, Head of the Music History and Theory Department of the Talabsho Sattorov Tajik National Conservatory

October 23, Sunday, 19:00

*Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre, Lecture Hall
(31 Bakhrushin Street, metro station 'Paveletskaya')*

A Tale of the House of Taira and Other Narrations on the Samurai

Performer: **Master Tsutomu Arao (Japan)**, an expert in the *Heike-biwa* tradition

October 24, Monday, 19:00

*Tchaikovsky Moscow State Conservatory, the Myaskovsky Hall
(13 Bolshaya Nikitskaya Street, metro station 'Okhotny Ryad')*

Shokshyl Mergen: fragments of the great epos of the Altai people, recorded after Alexei Kalkin, a kaichy

Performer: **Mr. Ravil Lirov**, the Altai Republic (Russia)

October 25, Tuesday, 19:00

*Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre, Lecture Hall
(31 Bakhrushin Street, metro station 'Paveletskaya')*

Legends that Sound. Narrations on Music and Musical Instruments

Performers: the folklore ensemble *Dyngyldai* of the Kyzyl College of Education of the Tyva State University (Russia), consisting of: **Ms. Choduraa Tumat** (*byzaanchi, chadagan*), narrator, chief of the ensemble; **Mr. Angyrak Saak** (*egil*), **Mr. Ezir Monge** (*egil*), **Mr. Aigor Koshkendey** (*egil, shoor, homus*)

Attention! The events of the symposium will take place at two different sites: one is Tchaikovsky Moscow State Conservatory, the other is the Alexei Bakhrushin State Central Museum of Theatre. Correspondingly, information and tickets may also be obtained at the two addresses:

1) **the Conservatory**, Scholarly and Art Center *World Music Cultures*

Information: +7 (495) 629 2191

The cost of tickets to the Conservatory halls varies between 300 and 800 rubles.

Tickets may be purchased both at the Conservatory ticket-windows and online at

www.mosconsv.ru

2) **the Museum**

Information: +7 (495) 953 4470

The cost of a ticket is 200 rubles.

Tickets may be purchased at the Museum ticket-window.